

ურთიერთგაგების მემორანდუმი

ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში
თანამშრომლობის სამსახურს,
საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის
სამინისტროსა და
სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა,
დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს
შორის პროექტთან

„მცირე საოჯახო ტიპის სახლი მძიმე შეზღუდული
შესაძლებლობის მქონე ბავშვებისათვის“
დაკავშირებით

ამერიკის შეერთებულ შტატებსა და საქართველოს შორის
თანამშრომლობის განვითარების ფარგლებში

1. ამერიკის შეერთებულ შტატებსა და საქართველოს შორის ოფიციალური თანამშრომლობა განვითარების სფეროში ეფუძნება პარტნიორობის, ეფექტურობის, გამჭვირვალობის პრინციპებს და ხელს უწყობს აღნიშნულ ქვეყნებს შორის ორმხრივი პოლიტიკური და ეკონომიკური ურთიერთობების წახალისებას.
2. ამერიკის შეერთებული შტატების თავდაცვის დეპარტამენტის ჰუმანიტარული დახმარების (HA) პროგრამის ფარგლებში, ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახური, საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო და სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი გამოთქვამენ სურვილს ითანამშრომლონ პროექტის „მცირე საოჯახო ტიპის სახლი მძიმე შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე ბავშვებისათვის“ (შემდგომში „პროექტი“) განხორციელების მიზნით. პროექტი მიზნად ისახავს სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდისათვის 300-350 კვ.მ. შენობის აგებას, რომელიც გამოყენებული იქნება, როგორც მცირე საოჯახო ტიპის სახლი შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე ბავშვებისათვის; პროექტი ასევე მოიცავს საქვავის, ახალი ღობის აგებას, ძველი ღობის განახლებას და მისასვლელ გზაზე ტროტუარის წოწობას. გარდა ამისა, აღნიშნული პროექტის ფარგლებში 2019 წელს დაგეგმილია შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე ბავშვებისათვის განკუთვნილი მცირე საოჯახო ტიპის სახლისთვის 2 შენობის აშენება მიმდებარე ტერიტორიაზე.
3. წინამდებარე ურთიერთგაგების მემორანდუმის ფარგლებში, ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახური, საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო და სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი გამოხატავენ მზადყოფნას პროექტის წარმატებით განხორციელებისა და მისი შედეგების მიმართ.
4. ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახური, საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო და სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი გამოხატავენ მზადყოფნას იმოქმედონ წინამდებარე ურთიერთგაგების მემორანდუმის ფარგლებში ეფექტურად და სათანადო გულისხმიერებით. ისინი ერთმანეთს გაუზიარებენ პროექტთან დაკავშირებულ ყველა ინფორმაციას და განიხილავენ ყველა საკითხს, რაც შესაძლებელია წარმოიშვას ურთიერთგაგების მემორანდუმის ფარგლებში.
5. ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახური მზადაა:

- 5.1. დაასრულოს პროექტით გათვალისწინებული ერთი სახლის მშენებლობა 2018 წლის ბოლოსათვის და შენობა გადასცეს სსიპ ადამიანთა ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს;
- 5.2. პროექტის აქტივობების განხორციელებასთან დაკავშირებით ითანამშრომლოს საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროსთან და სსიპ ადამიანთა ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდთან;
- 5.3. უზრუნველყოს საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო მშენებლობის მიმდინარეობასთან დაკავშირებული აუცილებელი დოკუმენტაციითა და ინფორმაციით.
6. საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო მზადაა:
- 6.1. პროექტის აქტივობების განხორციელებასთან დაკავშირებით ითანამშრომლოს ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახურთან და სსიპ ადამიანთა ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდთან;
- 6.2. უზრუნველყოს პროექტის შესაბამისი საჯაროობა და ცნობადობა, მათ შორის განსაკუთრებული მითითება ამერიკის შეერთებული შტატების განვითარების სფეროში თანამშრომლობასა და ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახურზე;
- 6.3. უზრუნველყოს ნუცუბიძის ქუჩაზე მდებარე თბილისის ჩვილ ბავშვთა სახლის დახურვა.
7. სსიპ ადამიანთა ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი მზადაა:
- 7.1. პროექტის აქტივობების განხორციელებასთან დაკავშირებით ითანამშრომლოს ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახურთან და საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროსთან. ასევე, განახორციელოს პროექტის ფარგლებში აშენებული მცირე საოჯახო ტიპის სახლ(ებ)ის ადმინისტრირება.
8. ყველა ტიპის ოფიციალური კომუნიკაცია ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახურს, საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროსა და სსიპ ადამიანთა ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს შორის განხორციელდება

წერილობითი ან ელექტრონული ფორმით ინგლისურ ენაზე შემდეგ მისამართებზე:

ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახური:

ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩო, თავდაცვის სფეროში
თანამშრომლობის სამსახური

გ.ბალანჩინის ქ. #11

თბილისი 0131, საქართველო

საკონტაქტო პირი: დავით სანიშვილი (ძირითადი)

ტელეფონი: 291 14 73 (111) ოფისი; 599 088 439 (მობ.).

E-mail: David.Sanishvili.LN@mail.mil

საკონტაქტო პირი: Major Quintin T. Doll (დამატებითი)

ტელეფონი: 291 14 73 (110) ოფისი; 599 562 587 (მობ.)

E-mail: quintin.t.doll.mil@mail.mil

საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო:

საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის
სამინისტრო

წერეთლის გამზ.144,

თბილისი 0119, საქართველო

საკონტაქტო პირი: თამილა ბარკალაია

ტელეფონი: 599 281 281 (მობ.)

E-mail: tbarkalaia@moh.gov.ge

სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი:

სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა,
დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდი:

თამარაშვილის 15ა,

თბილისი, 0177, საქართველო

საკონტაქტო პირი: მერი მაღლაფერიძე

ტელეფონი: 599 16 16 15 (მობ.)

E-mail: mmaghlapheridze@moh.gov.ge

9. ზემოაღნიშნული საკონტაქტო მონაცემები შესაძლებელია შეიცვალოს წერილობითი შეტყობინებით.

10. წინამდებარე ურთიერთგაგების მემორანდუმი არ წარმოადგენს საერთაშორისო ხელშეკრულებას ან სამართლებრივად მბოჭავ შეთანხმებას. ის მიზნად ისახავს მხოლოდ პროექტის განხორციელებასთან დაკავშირებით განსაზღვროს ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახურს, საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროსა და სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს შორის ჩარჩო შეთანხმება.

11. წინამდებარე ურთიერთგაგების მემორანდუმი ძალაშია ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს პროექტის ოფიციალურად შეწყვეტამდე; საჭიროების შემთხვევაში, აღნიშნულ მემორანდუმში შეიძლება შევიდეს ცვლილებები ან დამატებები ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს თავდაცვის სფეროში თანამშრომლობის სამსახურს, საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროსა და სსიპ ადამიანით ვაჭრობის (ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა, დაზარალებულთა დაცვისა და დახმარების სახელმწიფო ფონდს შორის შეთანხმების შესაბამისად.

12. ყველა ცვლილება და დამატება განხორციელდება წერილობითი ფორმით.

მემორანდუმი ხელმოწერილია ექვს ეგზემპლარად ინგლისურ და ქართულ ენებზე. თითოეულ მხარეს გადაეცემა ორი ეგზემპლარი.

ამერიკის შეერთებული
შტატების საელჩოს
თავდაცვის სფეროში
თანამშრომლობის
სამსახურის სახელით

საქართველოს შრომის,
ჯანმრთელობისა და
სოციალური დაცვის
სამინისტროს სახელით

სსიპ ადამიანით ვაჭრობის
(ტრეფიკინგის) მსხვერპლთა,
დაზარალებულთა დაცვისა
და დახმარების სახელმწიფო
ფონდის სახელით

ხელმოწერილია თბილისში

მაიორი კვინტინ დოლი

ორმხრივი
ურთიერთობების ოფიცერი

თარიღი

ხელმოწერილია თბილისში

თამილა ბარკალაია

მინისტრის მოადგილე

თარიღი

ხელმოწერილია თბილისში

მერი მაღლაფერიძე

დირექტორი

თარიღი

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

UNITED STATES EMBASSY OFFICE OF DEFENSE COOPERATION,
MINISTRY OF LABOUR, HEALTH AND SOCIAL AFFAIRS OF GEORGIA AND STATE
FUND FOR PROTECTION AND ASSISTANCE OF (STATUTORY) VICTIMS OF HUMAN

TRAFFICKING

CONCERNING

THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

“SMALL GROUP HOME FOR CHILDREN WITH SEVERE DISABILITIES”

IN THE FRAMEWORK OF

DEVELOPMENT COOPERATION

BETWEEN

THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

GEORGIA

1. The official development cooperation between the United States of America and Georgia is based on the principles of partnership, efficiency, transparency, and contributes to the promotion of mutual political and economic relations between the two countries.
2. Within the United States Department of Defense Humanitarian Assistance (HA) Program, the United States Embassy Office of Defense Cooperation, the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking wish to cooperate on the implementation of the project “-Small Group Home for Children with Severe Disabilities” (hereinafter “the Project”). The Project aims at construction of 300-350 sq. meter building for the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking to be used as a Small Group Home for children with disabilities; The project also includes construction of a boiler (building), new fence, renovation of the old fence, and pavement of the access road. Within the framework of the project two (additional) buildings used as a Small Group Home for children with disabilities are intended to be constructed in the adjacent territory by 2019.
3. In this Memorandum of Understanding the United States Embassy Office of Defense Cooperation, the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking declare their commitments towards successful implementation of the Project and its outcomes.
4. United States Embassy Office of Defense Cooperation, the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking are prepared to follow this Memorandum of Understanding with due care and efficiency. They will provide all information concerning the Project to each other and discuss all matters that might arise within the context of this Memorandum of Understanding.
5. The United States Embassy Office of Defense Cooperation is committed to:
 - 5.1. Complete the construction of one building used as a Small Group Home for children with disabilities within the project by the end of 2018 and turn the building over to the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking;
 - 5.2. and turn the building over to the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking;
 - 5.3. Cooperate with the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking regarding implementation of the Project activities;
 - 5.4. Provide necessary documentation and information on the progress of construction to the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking.
6. The Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia is committed to:
 - 6.1. Cooperate with the United States Embassy Office of Defense Cooperation and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking regarding implementation of the Project activities;

- 6.2. Ensure adequate publicity and visibility of the Project, including reference to the United States of America's development cooperation and the United States Embassy Office of Defense Cooperation in particular;
- 6.3. Ensure its commitment to closing the Tbilisi Infant House located at Nutsubidze Str.
7. The State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking is committed to:
 - 7.1. Cooperate with the United States Embassy Office of Defense Cooperation and the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia regarding implementation of the Project activities. Moreover, administer the Small Group Homes for children with disabilities constructed within the framework of the project.
8. All official communication between the United States Embassy Office of Defense Cooperation, the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking will be transmitted in written or electronic form exclusively in English language to the following addresses:

United States Embassy Office of Defense Cooperation:

United States Embassy, Office of Defense Cooperation, 11 Balanchine Str.,
Tbilisi 0131, Georgia.

Contact person: Mr. David Sanishvili (Primary)

Phone: 291 14 73 (111) office; 599 088 439 (cell.).

E-mail: David.Sanishvili.LN@mail.mil

Contact person: Major Quintin T. Doll (Secondary)

Phone: 291 14 73 (110) office; 599 562 587 (cell.)

E-mail: quintin.t.doll.mil@mail.mil

Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia:

Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia

Ak.Tsereteli Ave. 144,

Tbilisi 0119, Georgia

Contact person: Tamila barkalaya

Phone: 599 281 281 (cell)

E-mail: tbarkalaia@moh.gov.ge

State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking :

State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human
Trafficking

Tamarashvili str. 15a,

Tbilisi, 0177, Georgia
Contact person: Meri Maghlapheridze
Phone: 599 16 16 15 (cell)
E-mail: mmaghlapheridze@moh.gov.ge

9. The above mentioned contacts can be changed by written notice.
10. This Memorandum of Understanding does not constitute an international treaty or legally binding agreement. It is intended to set out the frame commitments of the United States Embassy Office of Defense Cooperation, the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking in relation to the implementation of the Project only.
11. This Memorandum of Understanding will be applicable since the date of its signature until the date of the official termination of the Project, and can be changed or amended, if necessary, following agreement between the United States Embassy Office of Defense Cooperation, the Ministry of Labour, Health and Social Affairs of Georgia and the State Fund for Protection and Assistance of (Statutory) Victims of Human Trafficking.
12. All changes and amendments must be made in written form.

The Memorandum is signed in six authentic copies in the English and Georgian languages. Each party receives two copies.

On behalf of the United
States Embassy Office of
Defense Cooperation

Signed in Tbilisi



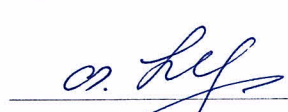
Major Quintin T. Doll

Bilateral Affairs Officer

Date

On behalf of the
Ministry of Labour,
Health and Social
Affairs of Georgia

Signed in Tbilisi



Tamila barkalaya

Deputy Minister

Date

On behalf of the State
Fund for Protection and
Assistance of (Statutory)
Victims of Human
Trafficking

Signed in Tbilisi



Meri Maghlapheridze

Director

Date: